

# MONITOR

## VM185



S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) - Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 942452  
www.phonocar.com - e-mail:info@phonocar.it

#### FRANCE

Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99  
www.phonocar.fr • e-mail:info@phonocar.it

#### DEUTSCHLAND

71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 - Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114  
www.phonocar.de - e-mail:info@phonocar.de

#### ESPAÑA

Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO  
Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406  
e-mail: info@phonocar.es

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
**ASSEMBLING INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
**MONTAGEANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE**



## INDICE • CONTENTS • TABLE • INHALTSVERZEICHNIS • INDICE

Precauzioni di sicurezza . . . . .	3
<i>Safety Information / Précautions de sécurité</i> <i>Vorsichtsmaßnahmen / Precauciones de seguridad</i>	
Schema di collegamento . . . . .	5
<i>Connection Scheme / Schéma de branchement / Anchlüsse / Esquema de conexión</i>	
Inattallazione . . . . .	6
<i>Functions / Fonctions / Funktionen / Funciones</i>	
Funzioni . . . . .	8
<i>Connection Scheme / Schéma de branchement / Anchlüsse / Esquema de conexión</i>	
Funzioni telecomando . . . . .	10
<i>Remote control functions / Fonctions télécommande</i> <i>Fernsteuerungs-Funktionen / Funciones mando a distancia</i>	
Cause e rimedi a problemi di installazione . . . . .	11
<i>Troubleshooting: Causes &amp; Remedies / Causes et résolutions de problèmes d'installation</i> <i>Installationsprobleme: Ursachen u. Aufhebung</i> <i>Causas y remedios de los problemas de instalación</i>	
Garanzia . . . . .	14
<i>Warranty / Garantie / Garantie / Garantia</i>	
Caratteristiche tecniche . . . . .	15
<i>Technical Data / Caractéristiques Techniques</i> <i>Technische Eigenschaften / Características técnicas</i>	
Accessori in dotazione . . . . .	15
<i>Accessories supplied in package / Accessoires en dotation</i> <i>Zubehör im Lieferumfang enthalten / Accesorios en dotación</i>	

## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL SPECIFICATIONS • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE MERKMALE • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Formato / Format . . . . .	16:9
Schermo / Screen . . . . .	15" (diagonal)
Risoluzione / Resolution . . . . .	7.782.400 pixel
Luminosità / Brightness . . . . .	300 cd/m2
Angolo di visione / Viewing angle . . . . .	Horiz. 50°/50° - Vert. 55°/55°
Ingressi / Inputs . . . . .	Audio 1 / Video 2
Regolazioni / Setting . . . . .	brightness/contrast/color
Sistema / System . . . . .	NTSC/PAL AUTO
Telecomando / Remote control . . . . .	Infrared
Trasmettitore / Transmitter . . . . .	IR integrate
Funzioni / Functions . . . . .	On Screen Display (OSD)
Temperatura d'esercizio / Working temperature . . . . .	0 ÷ 60°C
Assorbimento / Power consumption . . . . .	< 1A

**ATTENZIONE: Tutti i componenti sono studiati per funzionare con una tensione di 12V.**  
**IMPORTANT: All components are designed to operate with a 12V power supply.**  
**ATTENTION: Tous les composants sont conçus pour fonctionner avec une tension de 12 V.**  
**ACHTUNG: Alle Bauteile sind für einen Betrieb mit einer Spannung von 12V ausgelegt.**  
**ATENCIÓN: Todos los componentes han sido diseñados para funcionar con una tensión de 12 V.**

Caratteristiche tecniche ed estetiche possono subire variazioni senza alcun preavviso. • The stated Technical Specifications and the product-design may evolve, without prior notice. • Caractéristiques techniques et esthétiques peuvent subir des variations sans aucun préavis. • Technische Änderungen am Produkt bzw. am Design behalten wir uns vor. • Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin preaviso por motivos de mejoras.

## Accessori in dotazione Accessories supplied in package • Accessoires en dotation Zubehör im Lieferumfang enthalten • Accesorios en dotación

<b>I</b>	n° 01 Telecomando con batteria	<b>D</b>	01 Stck. Fernsteuerung, mit Batterie
	n° 01 Piastra metallica per il fissaggio a tetto		01 Stck. Metall-Halter für die Deckenmontage
	n° 06 Adesivi copriforo		06 Stck. Loch-Abdeckungen zum Aufkleben
	n° 06 Viti M4x16		06 Stck. Schrauben M4x16
	n° 01 Cavo prolunga Video 4 m.		01 Stck. Video-Verlängerung 4 m.
<b>GB</b>	01 pc Remote-control unit with battery	<b>E</b>	n. 01 Mando a distancia con batería
	01 pc Metal-plate for installation on car-ceiling		n. 01 Plancha metálica para la fijación al techo.
	06 pcs Hole-cover adhesives		n. 06 Pegatinas cubre hueco
	06 pcs Screws M4x16		n. 06 Tornillos M4x16
	01 pc Video cable-extension 4 m.		n. 01 Alargadera video 4 m.
<b>F</b>	01 pièce Télécommande avec batterie		
	01 pièce Plaque métallique de fixation au ciel de la voiture		
	06 pièces Couvre-trou adhésif		
	06 pièces Vis M4x16		
	01 pièces Prolonge Vidéo 4 m.		

**I**

Questi prodotti sono garantiti secondo le leggi vigenti. La garanzia da diritto alla riparazione gratuita dei pezzi difettosi. Non sono coperti da garanzia i danni causati da: avarie da trasporto, errata installazione, condizioni ambientali, incapacità d'uso o riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Eventuali componenti difettosi dovranno essere riconsegnati al rivenditore o inviati presso il centro assistenza Phonocar, via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia - Tel. 0522.941621.

**GB**

All products contained in this catalogue have a warranty according to the law. When warranty is applicable, the defect parts are repaired free of charge. Damage caused through transport, wrong installation, climatic conditions, wrong use, unauthorized repairs, will not be covered by warranty. The defect parts should be given to your local Dealer, who will forward to our Distributor for repair.

**F**

Tous les produits présents dans ce catalogue sont garantis selon les conditions de loi. La Garantie donne droit à la réparation gratuite des pièces défectueuses. La Garantie ne couvre pas: les dommages de transport, installation erronée, conditions environnementales, climatiques ou autres, les pannes causées par une négligence, une intervention incompétente, une incapacité d'utilisation ou des réparations effectuées par du personnel non autorisé. Pour être remplacés ou réparés gratuitement, les éventuels composants défectueux devront être retournés au revendeur.

**D**

Alle Produkte des vorliegenden Katalogs verfügen über die gesetzlich vorgesehene Garantie. Alle defekten Teile werden, bei Garantieanspruch, KOSTENLOS durch uns repariert. Bei Schäden, die auf den Transport, Installationsfehler, Klimaverhältnisse, unsachgemäße Anwendung, unbefugten Reparaturversuch, zurückzuführen sind, besteht leider KEIN Anspruch auf Garantie. Defekte Teile bitten wir FREI, über Ihren Händler, bei Phonocar einzureichen.

**E**

Todos los productos de este catálogo están garantizados según lo establecido por la ley. La garantía da derecho a la reparación gratuita de piezas defectuosas, pero no cubre daños producidos durante el transporte o causados por errores de instalación, condiciones ambientales, usos incorrectos o reparaciones efectuadas por personal no autorizado. Si el usuario comprueba la existencia de componentes defectuosos, debe entregarlos al revendedor o enviarlos al centro de asistencia técnica, delegado comercial: Sr. Verderese - Tel. 958 30 22 95 - Fax 958 30 24 70.

**Precauzioni di sicurezza  
Safety information • Précautions de sécurité  
Vorsichtsmaßnahmen • Precauciones de seguridad**

**I** **Allo scopo di operare in sicurezza osservare attentamente le seguenti precauzioni:**

- Installare i dispositivi all'interno dell'auto in posizioni che non ostacolino le normali operazioni di guida e che non interferiscano con i dispositivi di sicurezza del veicolo (ABS, Air-bag, etc.).
- Provare il sistema prima della sua installazione definitiva.
- Per ottenere le migliori condizioni operative, collegare i cavi come dagli schemi di seguito riportati.
- Effettuare le regolazioni del sistema a veicolo fermo.
- Evitare di toccare il display LCD
- La temperatura di utilizzo va da 0° a 60°C.
- Se la temperatura interna del veicolo è molto alta, è necessario un breve periodo di raffreddamento prima dell'utilizzo.
- A basse temperature il display potrebbe risultare leggermente scuro alla sua accensione, ma tornerà alla corretta luminosità dopo pochi minuti (situazione dovuta alle caratteristiche fisiche dei cristalli liquidi).
- In caso di condensa spegnere l'apparecchio e riaccenderlo solo dopo la sua scomparsa.
- In caso di rottura del display non toccare il fluido dei cristalli liquidi, se viene a contatto con il corpo o gli abiti, lavare immediatamente con acqua e sapone neutro.
- Prima dell'installazione dell'unità, assicurarsi di rispettare le regolamentazioni del codice della strada.
- Il codice della strada vieta di guardare programmi televisivi durante la guida.

**GB** **To operate under security, please carefully observe the following precautions:**

- install the appliances inside the car, in a position leaving free space for the normal car-driving operations and the security-devices situated within the car (ABS, Air-Bag etc.).
- Test the whole system, before giving way to its definite installation.
- Regulate the whole system while car is in stopped position.
- Never touch the LCD-Display.
- Use system at a temperature between 0 and +60°C.
- If the temperature inside the car is very high, a short cooling-down period has to be observed before using the Appliance.
- At low temperatures, the display could be slightly dark after switch-on. The display will, in any case, come to its normal brightness after a few minutes. This situation is normally due to the physical characteristics of the liquid cristals.
- In the presence of condensing water, switch the Appliance OFF. When the condensing water has disappeared, the Appliance can be switched on again.
- Never touch the liquid cristals in the case that they should run out from a broken display. Accidental stains on your skin and clothes should be washed away immediately, using water and neutral soap.
- Before installing the Unit, please check that everything is in line with your Road Regulations.
- Remember that Traffic Security Rules do NOT allow watching TV while driving the car.

**F** **Afin d'opérer en pleine sécurité, veuillez observer les précautions suivantes:**

- installer les dispositifs à l'intérieur de la voiture, dans une position qui n'obstacle pas les opérations normales de guide et qui n'interfère pas avec les dispositifs de sécurité du véhicule (ABS, Air-bag, etc.).
- Essayer le système avant d'effectuer son installation définitive.
- Pour obtenir les meilleures conditions opératives, brancher les câbles selon les schémas ci-après indiqués.
- Effectuer les réglages du système, à voiture arrêtée.
- Eviter de toucher l'écran LCD.
- La température d'exercice est de 0° à 60°.
- Quand la température à l'intérieur de la voiture est très élevée, il est nécessaire d'attendre un petit peu avant l'utilisation de l'appareil, afin de permettre son refroidissement.
- A basses températures, l'écran peut résulter légèrement foncé, au moment de l'allumage. La luminosité correcte va, en tout cas, se rétablir après quelques minutes. (Ces circonstances sont liées aux caractéristiques physiques des cristaux liquides).

**Precauzioni di sicurezza**  
**Safety information • Précautions de sécurité**  
**Vorsichtsmaßnahmen • Precauciones de seguridad**

- Éteindre l'appareil en cas de présence de l'eau de condensation, et rallumer uniquement quand la condensation sera disparue.
- En cas de rupture d'écran, ne pas toucher le liquide des cristaux. En cas de contacte, laver immédiatement, peau ou vêtements, avec de l'eau et du savon neutre.
- Avant d'effectuer l'installation de l'unité, s'assurer que les opérations soient faites selon le Code Routier.
- Le Code Routière ne permet pas de regarder des programmes TV pendant la guide.

**D Um eine sichere Inbetriebnahme zu gewährleisten, bitten wir, folgendes unbedingt zu beachten:**

- bei der Montage der Geräte in den Wageninnenraum darauf achten, dass die gewählte Position die Steuerung des Fahrzeugs und die darin befindlichen Sicherheitsvorrichtungen (ABS, Airbag etc.) nicht stört;
- das System testen, bevor Sie zur endgültigen Montage übergehen;
- die Einstellung des Systems bei stehendem Fahrzeug vornehmen;
- das LCD-Display nicht anfassen;
- die Raumtemperatur muß innerhalb 0° und +60° C liegen;
- Bei sehr hoher Temperatur, den Wageninnenraum erst etwas lüften und abkühlen lassen, bevor Sie das Gerät benutzen.
- bei geringer Raumtemperatur könnte das Display, unmittelbar nach dem Einschalten, etwas dunkel ausfallen, jedoch sollte die normale Helligkeit nach wenigen Minuten eintreten (physisch bedingt durch die Flüssig-Kristalle);
- bei Verletzung des Displays, die austretende Kristallflüssigkeit nicht anfassen. Bei unbeabsichtigtem Kontakt mit Kleidung und Haut, sofort mittels Wasser und neutraler Seife entfernen.
- Bei anlaufenden Scheiben (Kondenswasser), Gerät sofort ausschalten und erst nach Verschwinden der Feuchtigkeit wieder einschalten.
- Verkehrsvorschriften gut nachlesen und sicherstellen, dass die Installierung des Geräts diesen Vorschriften entsprechend vorgenommen wird.
- das Verkehrsschutzgesetz verbietet das Fernsehen am Steuer.

**E Para operar en condiciones de seguridad hay que seguir estas indicaciones:**

- Instalar los dispositivos en una posición que no obstaculice la conducción y no interfiera con los dispositivos de seguridad del vehículo (ABS, airbags, etc.)
- Probar el sistema antes de instalarlo.
- Conectar los cables como se indica en los esquemas eléctricos.
- Efectuar las regulaciones del sistema con el vehículo detenido.
- No tocar el display de cristal líquido.
- La temperatura de funcionamiento es de 0 a 60°C.
- Si la temperatura interna del vehículo es muy alta, es necesario un breve periodo de enfriamiento antes de utilizar el monitor.
- Si la temperatura es muy baja el display puede quedar oscuro durante unos minutos después del encendido.
- Si el display se rompe no hay que tocar el fluido del cristal líquido. Si entra en contacto con el cuerpo o la ropa hay que lavarlos inmediatamente con agua y jabón neutro.
- En caso de condensación, apagar el monitor y volver a encenderlo sólo después de que haya desaparecido.
- Antes de instalar definitivamente el monitor, asegurarse de respetar las reglamentaciones del código de circulación.
- Las normas de circulación vial prohíben ver programas de televisión mientras se conduce.

**E PROBLEMAS DE INSTALACIÓN: CAUSAS Y SOLUCIONES**

Problemas	Causas	Soluciones
<b>Si no aparece ninguna imagen en la pantalla cuando el monitor esté encendido.</b>	Controlar que el cable de alimentación esté correctamente conectado, y que el fusible no esté interrumpido.	Controlar las conexiones del cable y o substituir los fusibles.
<b>Imagen desenfocada en la pantalla.</b>	Los cables de la señal A/V pasan demasiado cerca de centralitas electrónicas y/o cables que crean interferencias.	La señal de video mejorará si se cambia el recorrido del cable.
<b>El mando a distancia no interacciona con el monitor.</b>	La batería del control remoto está descargada. Hay obstáculos entre el control remoto y el monitor. No ha sido quitada la protección que aísla la batería al mando a distancia.	Cambiar la batería (ver instrucciones). Limpiar los sensores. Verificar si hay objetos que interfieren en la transmisión. Quitar la protección de seguridad.
<b>La imagen aparece oscura</b>	El habitáculo está demasiado frío. El ajuste del brillo está fijado demasiado bajo.	Esperar unos instantes hasta que se caliente el cristal líquido. Controlar la función "Brightness" y ajustar con un valor más alto.
<b>No se oye el sonido en el auricular.</b>	El auricular está apagado Las baterías del auricular están gastadas Hay objetos que impiden la recepción de la señal Nos encontramos fuera del alcance máximo del transmisor.	Encender el auricular Sustituir las baterías Retirar los obstáculos Acercarse al monitor.

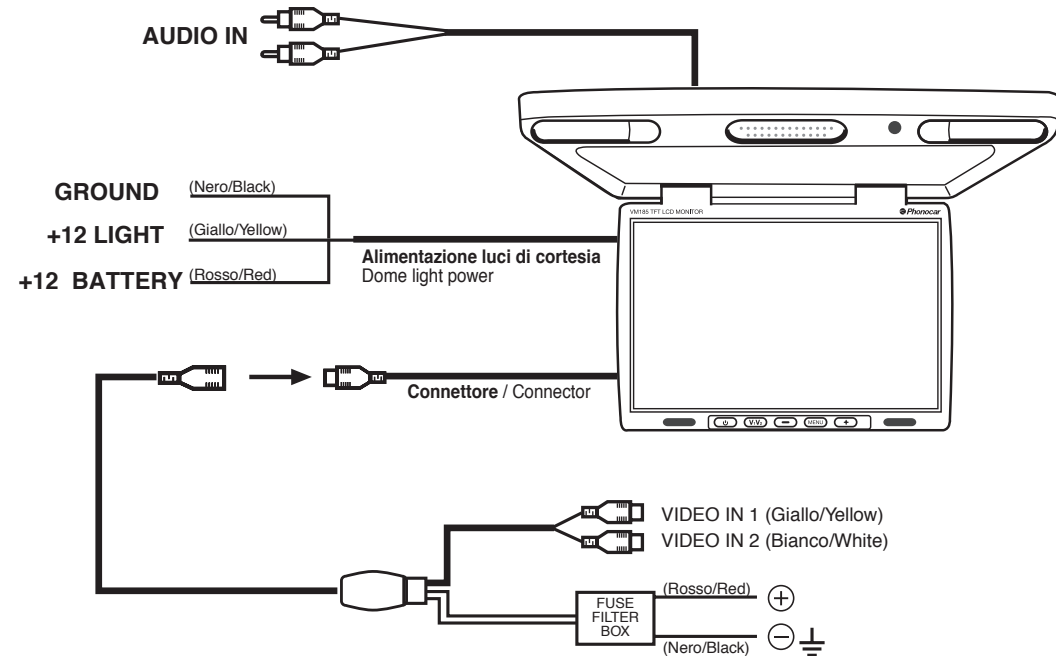
## F CAUSES ET SOLUTIONS AUX PROBLEMES D'INSTALLATION

Problème	Cause	Solution
<b>Pas d'image, quand l'écran est bien allumé</b>	Dans ce cas, le câble d'alimentation n'est pas correctement branché ou le fusible est cassé.	Vérifier les connexions du câble d'alimentation ou remplacer le fusible.
<b>Image floue sur l'écran.</b>	Dans ce cas, les câbles de signal A/V se trouvent trop proche à des centrales électroniques ou à des câbles causant des interférences.	Le signal vidéo sera mieux, une fois déplacé au dehors du champs d'interférences.
<b>La télécommande n'interagit pas avec l'écran.</b>	Batterie du télécommande déchargée. Présence d'obstacles entre télécommande et écran.  Dans ce cas, vous avez oublié d'enlever la pellicule d'isolement de la batterie de la télécommande.	Remplacer la batterie. Effectuer le nettoyage des senseurs. Contrôler qu'il n'y a pas des objets interagissant avec la transmission.  Par conséquent, enlever la pellicule d'isolement de la batterie.
<b>L'image est trop foncée</b>	Température trop froide dans l'habitacle.  La luminosité de l'écran est trop faible.	Attendre quelques instants pour que les cristaux liquides se chauffent.  Régler la fonction « Brightness » en choisissant une luminosité plus élevée.
<b>Il n'y a pas de son dans les écouteurs.</b>	Les écouteurs ne sont pas allumés ou les batteries sont déchargées.  Il y des obstacles à la réception du signal  Vous êtes au dehors du champs maximum de transmission.	Allumer les écouteurs et remplacer les batteries  Eliminer les obstacles  Rapprocher l'écran

## D URSACHEN UND ABHILFE BEI INSTALLATIONSPROBLEMEN

Problem	Ursache	Abhilfe
<b>Kein Bild, bei eingeschaltetem Monitor.</b>	Das Stromkabel ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder die Sicherung ist fehlerhaft.	Stromkabel-Anschluss kontrollieren bzw. Sicherung austauschen.
<b>Bild ist unscharf.</b>	Die Kabel des A/V-Signals liegen zu nahe an elektronischen Zentraleinheiten oder die Kabel selbst verursachen Störungen.	Das Video-Signal dadurch verbessern, indem Sie es außerhalb des Störungfeldes versetzen.
<b>Fernsteuerungsgerät wirkt nicht auf den Monitor ein.</b>	Fernbedienungs-Batterie leer. Bestehendes Hindernis zwischen Fernbedienung u. Monitor. Die Abdeckungsfolie der Fernbedienungsbatterie wurde nicht entfernt.	Neue Batterie einsetzen (siehe Anweisungen). Sensoren reinigen. Etwaige Gegenstände aus dem Empfangsraum entfernen. Folie einfach entfernen.
<b>Das TV-Bild ist zu dunkel</b>	Wageninnenraum ist unterkühlt.  Helligkeitsgrad ist zu schwach.	Abwarten, bis Flüssigkristalle sich anwärmen.  Helligkeit durch den Knopf « Brightness » verstärken.
<b>Kein Ton in den Kopfhörern</b>	Kopfhörer sind abgeschaltet Kopfhörer-Batterien sind leer Signal-Empfang ist durch bestimmte Gegenstände behindert. Maximale Übertrager-Reichweite ist überschritten	Kopfhörer einschalten. Batterien ersetzen Signal behindernde Gegenstände entfernen Näher an den Monitor gehen

## Collegamenti • Connections • Connexions • Anschlüsse • Conexiones



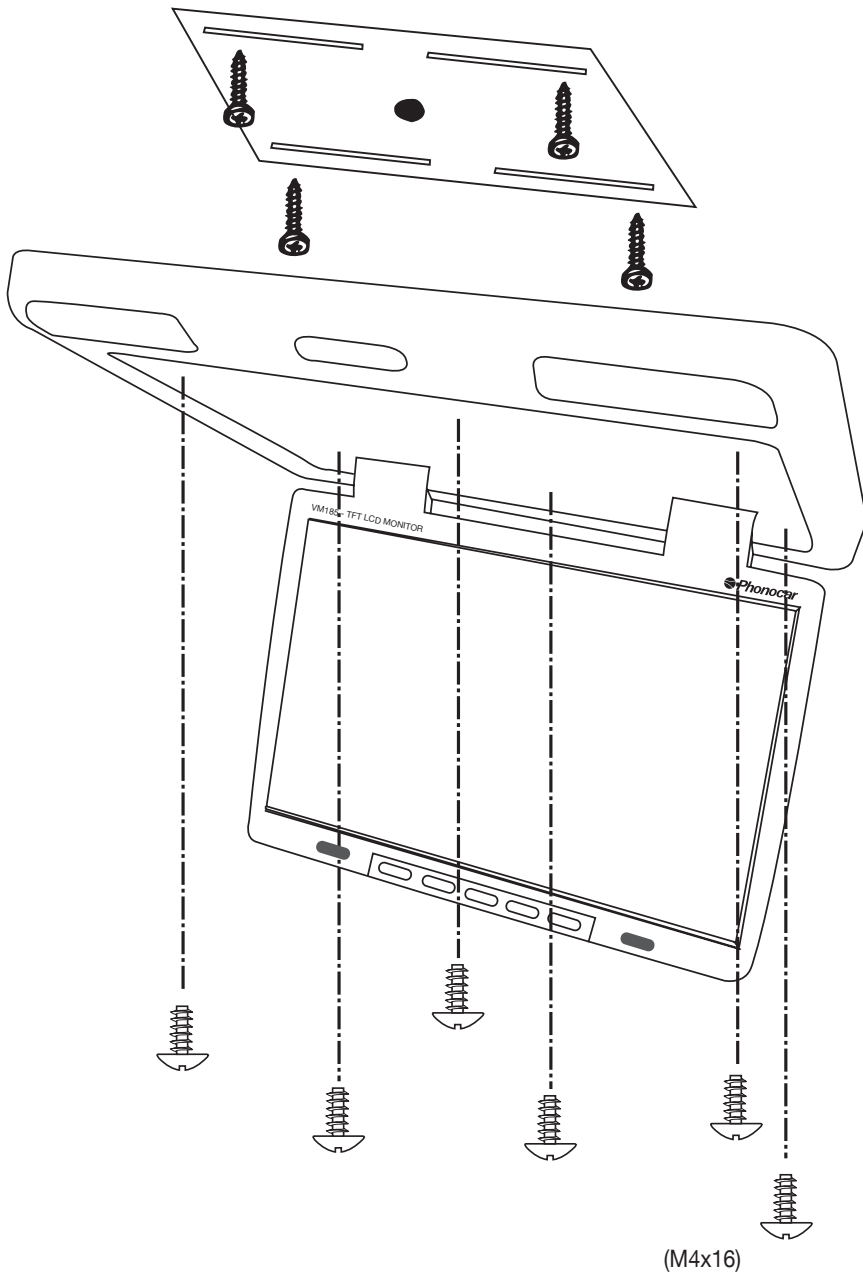
**I ATTENZIONE: Collegare sempre i due cavi rossi (+12 Volt) e i due cavi neri (massa)**  
E' possibile accendere e spegnere le luci di cortesia del monitor contemporaneamente all'apertura e chiusura delle portiere collegando il cavo giallo ad un consenso (+12 Volt) delle portiere. Verificare ubicazione e polarità del cavo proveniente dal pulsante portiera lato guida.

**GB ATTENTION: Always connect the two red (+12Volt) and the two black cables (ground).**  
It is possible to have the monitor courtesy-light go on and off, in direct relation with the doors being opened and closed. To this effect, connect the yellow cable to a consent-point (+12Volt) on the door. Check the position and pole of the cable coming from the driver's door light-switch.

**F ATTENTION: il faut toujours brancher les deux câbles rouges (+12Volt) et les deux câbles noirs (masse).** Il est possible de mettre l'allumage et l'extinction de la lumière de courtoisie de l'écran, en directe relation avec l'ouverture et la fermeture des portières, en branchant le câble jaune à un point de consensus (+12Volt) des portières. Vérifier la position et la polarité du câble en provenance de l'interrupteur portière conducteur.

**D WICHTIG: die beiden roten (+12Volt) und die beiden schwarzen Kabel (Masse) immer anschließen.**  
Es besteht die Möglichkeit, das Monitor-Standlicht vom Öffnen und Schließen der Wagentüren abhängig zu machen, indem man das gelbe Kabel an einem Konsens-Punkt (+12Volt) der Wagentüren befestigt. Lage und Polarität des Kabels ausfindig machen, das vom Wagentür-Lichtschalter des Fahrers kommt.

**E ATENCIÓN: Conectar siempre los dos cables de color rojos (+12Voltios) y los dos cables de color negro (masa).** Es posible encender y apagar las luces del plafón del monitor contemporáneamente a la abertura y al cierre de las puertas sencillamente conectando el cable amarillo al cable del pulsador de las puertas. Controlar la ubicación y la polaridad del cable que proviene del pulsador de la puerta del lado del conductor.



I

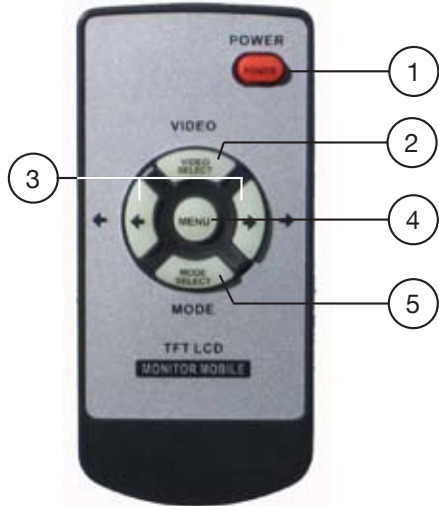
CAUSE E RIMEDI AI PROBLEMI D'INSTALLAZIONE

Problema	Causa	Rimedio
<b>Non compare nessuna immagine sullo schermo.</b>	Il cavo di alimentazione non è connesso correttamente o il fusibile è guasto.	Verificare le connessioni del cavo alimentazione o sostituire il fusibile.
<b>Immagine sfocata sullo schermo.</b>	I cavi del segnale A/V passano troppo vicino a centraline elettroniche o cavi che creano interferenze.	Il segnale video sarà migliore se passerà fuori dalla portata dell'interferenza.
<b>Il telecomando non interagisce con il monitor.</b>	Batteria scarica. Ostacoli tra telecomando e monitor. Non è stata tolta la pellicola di isolamento della batteria nel telecomando	Sostituire la batteria. Effettuare la pulizia dei sensori e controllare che non vi siano oggetti che interferiscono nella trasmissione. Sfilare la pellicola.
<b>L'immagine appare scura.</b>	Troppo freddo nell'abitacolo. La regolazione della luminosità è settata troppo bassa.	Attendere che si riscaldino i cristalli liquidi. Controllare la funzione "BRIGHTNESS"
<b>Non si sente l'audio nelle cuffie.</b>	La cuffia è spenta oppure le batterie sono scariche. Ostacoli per il segnale Trasmettitore troppo distante	Accendere la cuffia oppure sostituire le batterie Rimuovere gli ostacoli. Avvicinarsi al monitor.

GB

CAUSES AND REMEDIES TO INSTALLATION PROBLEMS

Problem	Cause	Remedy
<b>Display does not show anything</b>	The current-supply cable may not have been inserted correctly or the fuse may be defect.	Consequently, check the current-supply cable or replace the fuse
<b>If the picture on the Monitor appears out of focus.</b>	The AV-signal-cables may be too near to central boxes or the cables may be causing interferences.	Consequently, put the cable beyond the interference area, so that the video-signal will be better.
<b>If the remote-control-unit does not interact with the Monitor.</b>	Remote-control battery is flat. There are obstacles between remote-control and monitor. The battery isolation-strip has not been taken off.	Replace battery (as per instructions) Clean the sensors and make sure there are no objects capable of interfering in transmission. Consequently, take off the battery isolation-strip.
<b>The picture on the display is rather dark.</b>	The in-car temperature is too low. The luminosity-level is too low.	Wait a few seconds until the liquid crystals get warm. Control the "Brightness"-function.
<b>There is no sound in the head-phones.</b>	The head-phones are Off or batteries are empty Objects may be hindering the reception of the signal. You are beyond the transmitter's maximum action field	Switch head-phones ON. Replace the battery Remove the obstacles placed before the signal Move nearer to the Screen.



- I**
1. Accensione / Spegnimento
  2. Selezione Ingressi Video1 / Video 2
  3. Regolazione Menù
  4. Menù: Luminosità/Contrasto/Timer/Lingua/Reset
  5. Non attivo

- GB**
1. ON / OFF
  2. Select entries for Video 1 / Video 2
  3. Access to regulation-Menu
  4. Menù: Brightness-Contrast-Timer/Language/Reset
  5. Not active

- D**
1. Ein- / Ausschalten
  2. Wahl des Eingangs Video 1 / Video 2
  3. Einstellung-Menü
  4. Einstellung von Helligkeit / Kontrast Timer / Sprache / Reset
  5. Unbesetzt

- F**
1. Allumer / éteindre
  2. Sélection entrée Vidéo 1 / Vidéo 2
  3. Réglage Menù
  4. Menù: Luminosité / Contraste / Timer Langue / Reset
  5. Pas actif

- E**
1. Encendido / Apagado
  2. Selecciona entrada Video1 / Video 2
  3. Ajuste Menù
  4. Menu: brillo/contraste/timer/lengua/reset
  5. No activo

- I**
- ATTENZIONE: Non installare l'unità in zone che possono ostacolare la visuale.**
- Utilizzare esclusivamente le viti fornite nella dotazione.
  - Fissare al tetto la piastra metallica, facente funzione da supporto all'unità.
  - Rimuovere il tappo della vite, posto sulla parte destra dell'unità.
  - Agganciare l'unità alla piastra fissata al tetto mediante le 4 viti fornite nella dotazione.

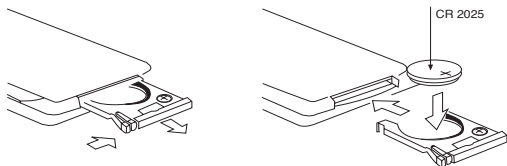
- GB**
- ATTENTION: Do not install in areas which could compromise the driver's visibility**
- Do not use screws other than those supplied within the package
  - Install the metal-plate, supposed to hold the Unit, on the car-ceiling
  - Remove the tap covering the screw situated on the right handside of the Unit
  - Fix the monitor to the plate mounted on the ceiling, by using the 4 supplied screws.

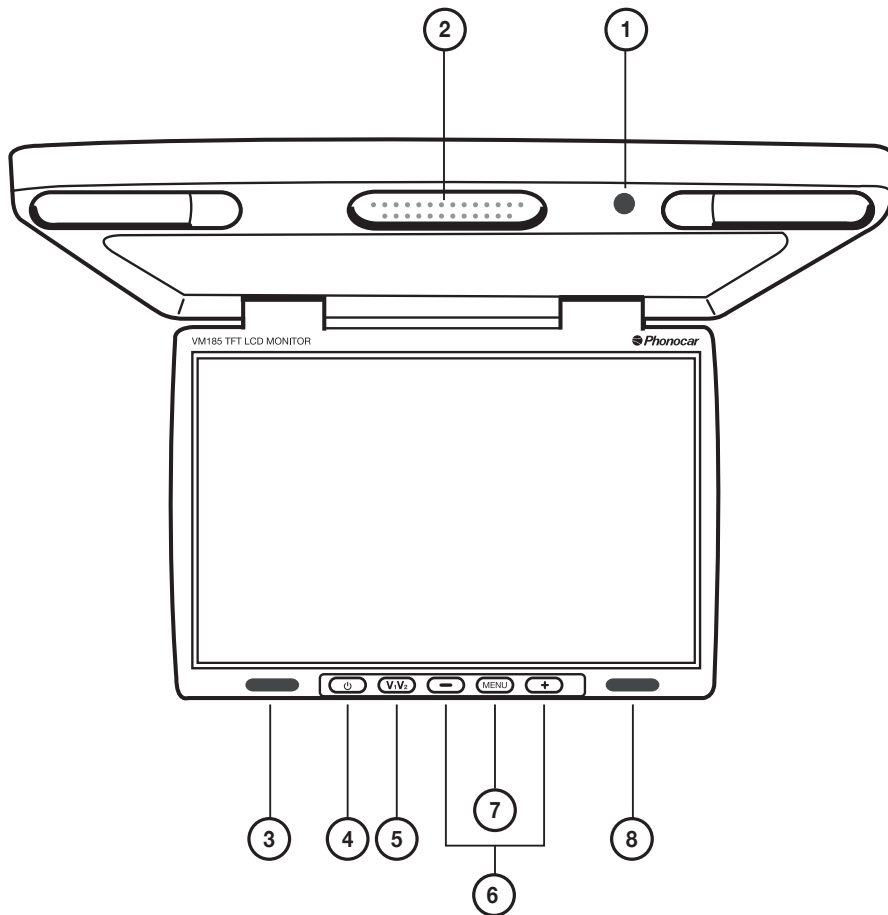
- F**
- ATTENTION: Eviter d'installer l'unité dans un endroit empêchant la bonne visibilité de conduite**
- N' utiliser que les vis fournies dans la confection
  - Fixer la plaque métallique (agissant comme support de l'unité) au ciel de la voiture
  - Enlever le bouchon de la vis qui se trouve sur la droite de l'unité
  - Fixer l'écran au support installé sur le plafond, en utilisant les 4 vis fournies dans la confection.

- D**
- ACHTUNG: Gerät nicht an Stellen installieren, die die Fahrersicht behindern könnten.**
- Die Befestigung ausschließlich mit den mitgelieferten Schrauben vornehmen.
  - Metall-Halter, der das Gerät gut abstützt, am Dach anbringen
  - Schraubenkappe, rechts auf dem Gerät, abnehmen
  - Mittels den 4 beigelegten Schrauben, Bildschirm am Metallstück, auf dem Wagenhimmel, befestigen.

- E**
- ATENCION: No instalar la unidad en un lugar que pueda obstaculizar la visión.**
- Utilizar solo los tornillos que se suministran.
  - Fijar al paño del techo la plancha metálica que hace de soporte para la unidad.
  - Levantar el tapón del tornillo ubicado en la parte derecha de la unidad.
  - Enganchar la unidad a la placa metálica fijada en el techo a través de 4 tornillos que se suministran en dotación.

**Sostituzione pila telecomando**  
**Changing the remote control battery • Remplacement batterie télécommande**  
**Auswechseln der batterie der Fernbedienung • Sustitución batería mando a distancia**





- I**
- 1 Luce di cortesia ON/OFF
  - 2 Tasto di sgancio monitor
  - 3 Trasmittitore ad infrarossi
  - 4 Accensione spegnimento
  - 5 Selezione ingressi Video 1 / Video 2
  - 6 Aumenta/Diminuisce i valori nel MENU' regolazioni
  - 7 Accede al MENU' di regolazione Luminosità/Contrasto/Colore/Timer/Lingua/Reset
  - 8 Ricevitore IR

- GB**
1. Monitor courtesy-light ON/OFF
  2. Monitor unhooking-key
  3. Infrared Transmitter
  4. On / Off
  5. Selection for inputs Video 1 / Video 2
  6. Increases/Decreases the Menu regulation-values
  7. To enter the regulation-Menu for Brightness/Contrast/Colour/Tint
  8. IR-Receiver

- F**
1. Lumière de courtoisie ON/OFF
  2. Touche de détachement écran
  3. Transmetteur à infrarouges
  4. Allumer / Eteindre
  5. Sélection d es entrées Video 1 / Video 2
  6. Pour augmenter/réduire les valeurs de réglage
  7. Pour entrer dans le Menu de réglage Luminosité/Contraste/Couleurs/Teinte
  8. Récepteur IR (infra-rouges)

- D**
1. ON/OFF-Schalter für Monitor-Standlicht
  2. Taste zum Entfernen des Monitors
  3. Infrarot-Sender
  4. Einschalten/Ausschalten
  5. Wahl der Video 1 / Video 2 -Eingänge
  6. Daten des Einstell-Menüs erhöhen/verringern
  7. Zugang zum Einstell-Menü für Helligkeit/Kontrast/Farbe/Farbton
  8. IR-Empfänger

- E**
1. Luces de cortesia ON/OFF (encendido/apagado)
  2. Tecla de desenganche monitor.
  3. Transmisor por infrarrojos
  4. Encendido / Apagado.
  5. Selecciona entrada Video 1 / Video 2
  6. Aumenta/Disminuye los valores en el Menù de ajustes.
  7. Accede al Menù de ajustes de Brillo / Contraste / Color / Tintado.
  8. Receptor IR.